

## Anhang 1

**Tabelle 1: Beschreibung der Umfrageteilnehmer**

	<b>Gruppe 1 (6)</b> [im frühen Kindesalter (<5 Jahre) immigriert oder in D geboren]	<b>Gruppe 2 (6)</b> [im Alter von 5<x<16 Jahren nach D immigriert]	<b>Gruppe 3 (6)</b> [im (frühen) Erwachsenenalter (>16 Jahre) nach D immigriert ]
Geschlechterverhältnis (w/m)	83,3%/16,7% (w:5/m:1)	83,3%/16,7% (w:5/m:1)	50%/50% (w:3/m:3)
Alter zum Befragungszeitpunkt in Jahren	23, 24 (je 2:33,3%) 25, 28 (je 1:16,7%)	23, 25, 28, 33, 34, 35 (je 1:16,7%)	25, 45, 55, 58 (je 1:16,7%) 27 (2:33,3%)
Durchschnittsalter zum Befragungszeitpunkt in Jahren	24,5	29,7	39,5
Jahr der Einwanderung nach D	1991 (2:33,3%) 1994 (2:33,3%) 1995 (1:16,7%)	1990 (1:16,7%) 1994 (2:33,3%) 1997 (1:16,7%) 2004 (2:33,3%)	1990 (2:33,3%) 1993 (1:16,7%) 2009 (1:16,7%) 2010 (2:33,3%)
Alter zum Einwanderungszeitpunkt in Jahren	0,5 (1:16,7%) 2 (1:16,7%) 3 (3:50%)	8, 9, 11, 14 (je 1: 16,7%), 13 (2: 33,3%)	19, 20, 22, 23, 30, 32 (je 1:16,7%)
Durchschnittsalter zum Einwanderungszeitpunkt in Jahren	2,3 (bei 5 von 6 Teilnehmern dieser Gruppe)	11,3	24,3
Geburt in D	16,7% (1)	---	---

**Tabelle 2: *Hemec/Deutscher 1***

**Ergebnisse aus Test 1 und 2 nach Gruppen sortiert, im Vgl. zu Kobozevas Ergebnissen**

**(Häufigkeit in Klammern: Nennung der Eigenschaft / Anzahl der Gruppenmitglieder)**

<b>Gruppe 1</b>	<b>Gruppe 2</b>	<b>Gruppe 3</b>	<b>Kobozevas Ergebnisse</b>
1. педантичный (10/5)	1. педантичный (12/4)	1. педантичный (11/4)	1. аккуратный (22)
2. консервативный/ не адаптируется (7/4)	2. аккуратный (9/3) 10	2. аккуратный (9/5)	2. педантичный (21)
3. любит делать отпуск на Мальорке (3/3)	3. жадный (4/4)	3. жадный/ экономный (7/3)	3. исполнительный (8)
4. аккуратный (3/2)	4. любит пиво и разбирается в нем (2/2)	4. сдержанный/ закрытый (5/3)	4. экономный (4)
5. экономный (3/3)	5. некреативный/ не любопытный (2/1)	5. исполнительный (3/1)	5. неинтересный (4)
6. работоспособный (3/2)	6. работоспособный (2/1)	6. вежливый (2/2)	6. въедливый (2)
7. предусмотрительный (3/1)	7. эгоистичный (2/1)	7. работоспособный (2/2)	7. сдержанный (2)
8. любит пиво (2/2)	8. открытый/ толерантный (1/1)	8. заботится об окружающем мире (2/1)	8. упорный (2)
9. сдержанный (2/2)	9. сдержанный (1/1)	9. некреативный (2/1)	9. работоспособный (2)
10. исполнительный (2/1)		10. богатый (1/1)	10. расторопный (1)
11. вежливый (1/1)		11. гостеприимный (1/1)	11. вышколенный (1)
12. вышколенный (1/1)		12. предусмотрительный (1/1)	12. вежливый (1)
13. неинтересный (1/1)		13. слабохарактерный (1/1)	
14. хорошо водит машину (1/1)		14. упорный (1/1)	
		15. честный (1/1)	

**Tabelle 3: Немцы/Deutscher 2**

Ergebnisse aus Test 3 nach Gruppen sortiert, im Vgl. zu Kobozevas Ergebnissen

(In Klammern: Punktzahl / Anzahl der Gruppenmitglieder)

<b>Gruppe 1</b>	<b>Gruppe 2</b>	<b>Gruppe 3</b>	<b>Kobozevas Ergebnisse</b>
1. работоспособный (25/6)	1. экономный (22/5)	1. работоспособный (21/6)	1. аккуратный (22)
2. исполнительный (25/5)	2. вежливый (19/4)	1. экономный (21/6)	2. педантичный (21)
3. аккуратный (24/3)	3. аккуратный (17/4)	3. педантичный (16/4)	3. исполнительный (8)
4. экономный (19/5)	4. педантичный (15/3)	4. аккуратный (16/3)	4. экономный (6)
5. педантичный (14/3)	5. работоспособный (14/3)	5. исполнительный (12/3)	5. неинтересный (4)
6. вежливый (8/3)	6. исполнительный (9/4)	6. вежливый (11/2)	6. въедливый (2)
7. сдержанный (3/2)	7. сдержанный (8/3)	7. въедливый (8/2)	7. сдержанный (2)
8. упорный (2/1)	8. неинтересный (6/2)	8. вышколенный (6/1)	8. упорный (2)
	9. упорный (6/1)	9. сдержанный (5/2)	9. работоспособный (2)
	10. вышколенный (5/2)	10. неинтересный (4/2)	10. расторопный (1)
			11. вышколенный (1)
			12. вежливый (1)

**Tabelle 4: Русский/Russe 1**

Ergebnisse aus Test 1 und 2 nach Gruppen sortiert, im Vgl. zu Kobozevas Ergebnissen

(Häufigkeit in Klammern: Nennung der Eigenschaft / Anzahl der Gruppenmitglieder)

Gruppe 1	Gruppe 2	Gruppe 3	Kobozevas Ergebnisse
1. любит выпить (7/5)	1. гостеприимный, любит веселиться (10/5)	1. неорганизованный (7/3)	1. бесшабашный (8)
2. гостеприимный, общительный, веселый (7/4)	2. любит выпить (3/3)	2. готов помочь (всегда, каждому) (5/2)	2. щедрый (8)
3. сильный, целеустремленный, упорный (4/3)	3. бесшабашный (3/2)	3. бесцеремонный (5/1)	3. ленивый (5)
4. традиционный (4/2)	4. добродушный (3/2)	4. гостеприимный, любит веселиться (4/3)	4. необязательный (4)
5. строго воспитанный (2/2)	5. неорганизованный (3/2)	5. любит (много) выпить (4/3)	5. простодушный (4)
6. бесцеремонный (2/1)	6. эмоциональный (3/2)	6. простой (4/3)	6. бестолковый (4)
7. готов помочь (всегда, каждому) (2/1)	7. бесцеремонный (2/2)	7. сильный, целеустремленный, упорный (4/1)	7. неорганизованный (4)
8. любит много поесть (1/1)	8. ленивый (2/2)	8. эмоциональный (3/3)	8. бесцеремонный (2)
9. любит холодную погоду (1/1)	9. приятный (2/2)	9. бесшабашный (3/2)	9. широкая натура (1)
10. не расположен к Западу (1/1)	10. красивая, яркая (2/1)	10. красивая, ухоженная (3/2)	10. любит выпить (1)
11. честный (1/1)	11. традиционный (2/1)	11. широкая натура (3/2)	11. прожорливый (1)
12. широкая натура (1/1)	12. широкая натура (2/1)	12. добродушный (3/1)	12. поверхностный (1)
13. щедрый (1/1)	13. бестолковый (1/1)	13. креативный (3/1)	13. не любопытный (1)
	14. готов помочь (всегда, каждому) (1/1)	14. честный (3/2)	14. приятный (1)
	15. креативный/любопытный (1/1)	15. щедрый (2/1)	

	16. патриотичный (1/1)	16. загадочный (1/1)	
	17. простой (1/1)	17. закалённый (1/1)	
	18. склонный к крайностям (1/1)	18. ленивый (1/1)	
	19. работоспособный (1/1)	19. любит вкусно поесть (1/1)	
	20. умный (1/1)	20. любит ругаться матом (1/1)	
	21. упорный (1/1)	21. любит чай (1/1)	
	22. щедрый (1/1)	22. не расположен к Западу (1/1)	

**Таблица 5: Русский/Russe 2**

Ergebnisse aus Test 3 nach Gruppen sortiert, im Vgl. zu Kobozevas Ergebnissen

(In Klammern: Punktzahl / Anzahl der Gruppenmitglieder)

<b>Gruppe 1</b>	<b>Gruppe 2</b>	<b>Gruppe 3</b>	<b>Kobozevas Ergebnisse</b>
1. широкая натура (26/5)	1. широкая натура (28/6)	1. щедрый (17/4)	1. бесшабашный (8)
2. щедрый (23/5)	2. щедрый (22/5)	2. неорганизованный (13/4)	2. щедрый (8)
3. любит выпить (16/4)	3. бесшабашный (16/4)	3. широкая натура (12/4)	3. ленивый (5)
4. бесшабашный (13/4)	4. любит выпить (15/4)	4. простодушный (11/4)	4. необязательный (4)
5. поверхностный (12/2)	5. приятный (15/3)	5. бесцеремонный (9/3)	5. простодушный (4)
6. прожорливый (9/3)	6. неорганизованный (14/4)	6. приятный (8/3)	6. бестолковый (4)
7. бестолковый (8/2)	7. бесцеремонный (12/3)	7. бесшабашный (8/2)	7. неорганизованный (4)
8. необязательный (7/3)	8. прожорливый (6/1)	8. любит выпить (4/1)	8. бесцеремонный (2)
9. приятный (5/1)	9. необязательный (4/2)	9. бестолковый (3/1)	9. широкая натура (1)
10. простодушный (3/2)	10. поверхностный (4/1)	10. ленивый (2/2)	10. любит выпить (1)
11. бесцеремонный (1/1)	11. ленивый (0/1)	11. необязательный (2/1)	11. прожорливый (1)
12. ленивый (<1/1)	11. бестолковый (0/1)		12. поверхностный (1)
			13. не любопытный (1)
			14. приятный (1)

## Anhang 2

### Лингвистический эксперимент / Linguistisches Experiment

#### Анкета / Fragebogen

1a. «Немец есть немец!»

Если бы Вы услышали, что кто-то сказал это, то что, по-вашему, он имел в виду?

---

---

---

---

---

---

1b. „So sind nun mal die Deutschen.“/ „Typisch deutsch!“

Stellen Sie sich vor, sie hören diese Aussagen. Was wird Ihrer Meinung nach damit gemeint?

---

---

---

---

---

---

2a. «Русский есть русский!»

Если бы Вы услышали, что кто-то сказал это, то что, по-вашему, он имел в виду?

---

---

---

---

---

---

---

---

2b. „So sind nun mal die Russen?“ / „Typisch russisch!“

Stellen Sie sich vor, sie hören diese Aussagen. Was wird Ihrer Meinung nach damit gemeint?

---

---

---

---

---

---

---

---

3а. Заполните пропуск в следующих предложениях, подставив любые выражения, обозначающие свойства характера.

а.) Он по-немецки \_\_\_\_\_.

б.) Как истинный немец, он \_\_\_\_\_.

в.) Он немец, но он \_\_\_\_\_.

3б. Vervollständigen Sie bitte die folgenden Sätze sinngemäß.

а.) Er \_\_\_\_\_ nach deutscher Art/Tradition.

б.) Wie ein waschechter Deutscher \_\_\_\_\_.

с.) Er ist zwar Deutscher/deutsch, doch/aber \_\_\_\_\_.

4а. Заполните пропуск в следующих предложениях, подставив любые выражения, обозначающие свойства характера.

а.) Он по-русски \_\_\_\_\_.

б.) Как истинный русский человек, он \_\_\_\_\_.

в.) Он русский, но он \_\_\_\_\_.

4б.) Vervollständigen Sie bitte die folgenden Sätze sinngemäß.

а.) Er \_\_\_\_\_ nach russischer Art/Tradition.

б.) Wie ein waschechter Russe \_\_\_\_\_.

с.) Er ist zwar ein Russe, doch/aber \_\_\_\_\_.

5а. Выберите из следующих качеств (как минимум) пять самых подходящих для описания типичного немца и приведите их, по вашему усмотрению, в порядок.

въедливый

упорный

вежливый

исполнительный

расторопный

аккуратный

сдержанный

педантичный

экономный

вышколенный

работоспособный

неинтересный

1. ....

2. ....

3. ....

4. ....

5. ....

.....

.....

.....

.....

.....

5b. Wählen Sie aus den folgenden Eigenschaften diejenigen fünf (mindestens) aus, die zur Beschreibung eines typisch Deutschen am zutreffendsten sind, und bringen Sie diese in eine adäquate Reihenfolge, angefangen mit der typischsten Eigenschaft.

akribisch

hartnäckig/zäh

höflich

zuverlässig/sorgfältig

flink/gewandt

ordentlich/genau

zurückhaltend

penibel/pedantisch

sparsam

zahn

fleißig/tüchtig/arbeitsam

uninteressant/  
langweilig

1. ....

2. ....

3. ....

4. ....

5. ....

.....

.....

.....

.....

.....

ба. Выберите из следующих качеств (как минимум) пять самых подходящих для описания русского человека и приведите их, по вашему усмотрению, в порядок.

бесцеремонный

поверхностный

ленивый

бестолковый

щедрый

прожорливый

любит выпить

простодушный

не любопытный

бесшабашный

неорганизованный

необязательный

приятный

широкая натура

1. ....

2. ....

3. ....

4. ....

5. ....

.....

.....

.....

.....

.....

6b. Wählen Sie aus den folgenden Eigenschaften diejenigen fünf (mindestens) aus, die zur Beschreibung eines typischen Russen am zutreffendsten sind, und bringen Sie diese in eine adäquate Reihenfolge, angefangen mit der typischsten Eigenschaft.

ungeniert/dreist

oberflächlich

faul/träge

schwer von Begriff

freigebig/großzügig

gefräßig

Alkoholgenuss zugeneigt

gutmütig/einfältig/naiv

neugierig

sorglos/übermütig/ausgelassen

unkontrolliert/undiszipliniert

großherzig

unverbindlich/unzuverlässig

nett/liebenswert

1. ....

2. ....

3. ....

4. ....

5. ....

.....

.....

.....

.....

.....